

**अखिल भारतीय आयुर्विज्ञान संस्थान / ALL INDIA INSTITUTE OF MEDICAL SCIENCES****अंसारी नगर, नई दिल्ली-110029 / Ansari Nagar, New Delhi-110 029.****वॉक-इन-इंटरव्यू / WALK-IN-INTERVIEW**

अखिल भारतीय आयुर्विज्ञान संस्थान, नई दिल्ली में संविदा आधार पर **कनिष्ठ हिन्दी अनुवादक** के पद हेतु वॉक-इन-इंटरव्यू आयोजित किया रहा है। यह आयोजन न्यूनतम छः माह या वैकल्पिक आयोजन किए जाने तक (जो भी पहले हो) तक रहेगा।

All India Institute of Medical Sciences, New Delhi will conduct walk-in interview for post of Junior Hindi Translator on **CONTRACTUAL BASIS** for a period of six months or till such time the alternative arrangements are made, whichever is earlier, as per following schedule:-

क.सं. S. No.	पद का नाम Name of the Post	शैक्षिक योग्यता / अनुभव Qualification/ Experience	पदों की संख्या No. of posts	आयुसीमा Upper Age limit	मासिक वेतन Monthly Emoluments	साक्षात्कार की तिथि Date of Interview
1.	कनिष्ठ हिन्दी अनुवादक Junior Hindi Translator	<p>मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी में स्नातोतर डिग्री जिसमें डिग्री स्तर पर हिन्दी/अंग्रेजी मुख्य विषय हो।</p> <p>Master's degree of a recognised University in Hindi/English with English/Hindi as a main subject at the degree level;</p> <p>अथवा /OR</p> <p>किसी भी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से किसी भी विषय में स्नातोतर जिसमें डिग्री स्तर पर हिन्दी निदेशों का माध्यम हो एवं परीक्षा में अंग्रेजी एक अनिवार्य विषय के रूप में हो।</p> <p>Master's degree of a recognised University in any subject with Hindi as a medium of instruction and examination with English as a compulsory subject at degree level;</p> <p>अथवा /OR</p> <p>किसी भी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से मुख्य विषय के रूप में हिन्दी और अंग्रेजी में स्नातक डिग्री अथवा दोनों में से एक परीक्षा का माध्यम हो और दूसरा मुख्य विषय हो। इसके साथ किसी भी विषय में स्नातोतर जिसमें डिग्री स्तर पर हिन्दी निदेशों का माध्यम हो एवं परीक्षा में अंग्रेजी एक अनिवार्य विषय के रूप में हो।</p> <p>इसके साथ हिन्दी से अंग्रेजी या ठीक इसके विपरीत मान्यता प्राप्त डिप्लोमा/सर्टिफिकेट अथवा केन्द्र /राज्य सरकार के कार्यालय इसमें भारत के उपक्रमों/स्वायत निकायों की सरकारों में हिन्दी से अंग्रेजी या ठीक इसके विपरीत दो वर्षीय अनुभव।</p> <p>Bachelor's degree with Hindi and English as a main subjects or either of the two as medium of examination and other as a main subject plus recognised Diploma/Certificate Course in Translation from Hindi to English & vice versa or two years experience of translation work from Hindi to English and vice versa in Central/State Government Offices, including Government of India Undertakings/Autonomous Bodies.</p>	<p>कुल पद-05 (03 अनारक्षित 03 अनु.जा)</p> <p>05 (03 UR, 02 SC)</p>	<p>30 वर्ष 30 Years</p>	<p>रु. 25000 / प्रतिमाह (समेकित)</p> <p>Rs.25,000/- per month (consolidated)</p>	<p>12.07.2016 मंगलवार</p> <p>12.07.2016 (Tuesday)</p>

रिपोर्टिंग का स्थान / **Venue for Reporting:-** निदेशक, अ.भा.आ.स. के कार्यालय के निकट बोर्ड रूम / **Venue for Reporting: Board Room adjacent to the office of the Director, AIIMS.**

सभी उम्मीदवार जो मानदण्डों को पूर्ण करते हैं वह उपरोक्त दिनांक एवं स्थान पर प्रातः 09:00 बजे अपने असल कागजातों के साथ वाक-इन-इंटरव्यू हेतु रिपोर्ट करें। जो उम्मीदवार 09:15 बजे के बाद रिपोर्ट करेंगे उन पर विचार नहीं किया जाएगा।

Candidates fulfilling all the eligibility criteria may report for walk-in-interview along with their original certificate/testimonials etc. by 09:00 AM on respective date at the above designated venue for verification. The candidates who report after 09.15 AM will not be considered.

वरिष्ठ प्रशासनिक अधिकारी, भर्ती प्रकोष्ठ
SR. ADMINISTRATIVE OFFICER (RECTT.)

(2)

अनुबंध के आधार पर गैर-संकाय पदों के लिए निर्धारित नियम एवं शर्तें
Terms & Conditions For Contract Appointment For Non faculty Posts

1. यह नियुक्ति पूर्णतः अनुबंध के आधार पर नियुक्ति की तिथि से केवल 6 माह या जब तक इन रिक्त पदों पर नियमित नियुक्ति नहीं हो जाती तब तक ही रहेगी (इनमें से जो भी पहले हो) यदि अनुबंध आगे विस्तारित नहीं होता तो यह स्वतः ही खारिज हो जाएगा। यह नियुक्ति किसी भी समय समाप्त की जा सकती है। या दोनों तरफ से एक माह का नोटिस देकर या किसी भी कारण या सक्षम प्राधिकारी की संतुष्टि के लिए तीन महीने की अवधि पूरा करने के लिए विफलता बताए बिना एक माह का वेतन भुगतान करके।
The appointment is purely on CONTRACT BASIS for a period of 06 months or till such time the regular appointments against these vacant posts are made, whichever is earlier, with effect from the date of joining. If the contract is not extended further, the same will lapse automatically. The appointment can also be terminated at any time, on either side, by giving one month's notice or by paying one month's salary without assigning any reason or failure to complete the period of three months to the satisfaction of competent authority.
2. जूनियर हिन्दी अनुवादक के पद के लिए समेकित पारिश्रमिक 25000/- प्रतिमाह है।
The consolidated remuneration for the post of Junior Hindi Translator will be Rs.25000/- per month (consolidated).
3. नियुक्त व्यक्ति को सौंपी गई जिम्मेदारी को पूर्ण करना होगा। सक्षम प्राधिकारी को यह अधिकार है कि वह आवश्यकतानुसार उम्मीदवार को किसी भी प्रकार की जिम्मेदारी सौंप सकती है। इस जिम्मेदारी के दौरान किसी भी प्रकार का कोई भी अतिरिक्त भत्ता नहीं दिया जाएगा।
The appointee shall perform the duties as assigned to him/her. The competent authority reserves the right to assign any duty as and when required. No extra/additional allowances will be admissible in case of such assignment.
4. नियुक्त व्यक्ति किसी भी प्रकार के लाभ जैसे भविष्य निधि, पेंशन, ग्रेज्युटी, चिकित्सा उपचार उपस्थिति, वरिष्ठता, पदोन्नति आदि या जो भी लाभ जो एक नियमित सरकारी कर्मचारी को दिए जाते हैं का हकदार नहीं होगा।
The appointee shall not be entitled to any benefit like Provident Fund, Pension, Gratuity, Medical Attendance Treatment, Seniority, Promotion etc. or any other benefits available to the Government Servants, appointed on regular basis.
5. नियुक्त व्यक्ति अखिल भारतीय आयुर्विज्ञान संस्थान के किसी भी प्रकार के नियमित पद पर नियुक्ति हेतु दावों की नियुक्ति नहीं कर सकता।
The appointee shall not be granted any claim or right for regular appointment to any post of AIIMS.
6. नियुक्त व्यक्ति पूरे समय के लिए अ.भा.आ.स. की नियुक्ति पर रहेगा। इस समय के दौरान वह किसी भी प्रकार का काम, भुगतान या इस अवधि के दौरान अन्य किसी भी प्राइवेट काम में संलग्न नहीं होगा।
The appointee shall be on the whole time appointment of the AIIMS and shall not accept any other assignment, paid or otherwise and shall not engage himself/herself in a private practice of any kind during the period of contract.
7. इस पद पर नियुक्ति हेतु सक्षम चिकित्सा बोर्ड से मेडिकल फिटनेस की शर्त पर होगा जोकि नामित चिकित्सा प्राधिकारी को भेजा जाएगा।
The appointment to the said post will be subject to medical fitness from the competent medical board for which he/she will be sent to the designated Medical Authority.
8. इस पद पर नियुक्ति की पात्रता तीव्र डीओपी एंड टी के ओ.एम. में निहित निर्देश के संदर्भ में नियंत्रित किया जाएगा संख्या 12016/3/84-स्था एल 12 अप्रैल, 1985 के दिनांक के रूप में ओ. एम. न. संशोधित 12016/1/96-स्था. एल 5 जुलाई, 1990 के दिनांकित।
Leave entitlement of the appointee shall be governed in terms of instructions contained in DoP&T'S O.M. No.12016/3/84-Estt.(L) dated the 12th April, 1985 as amended by OM No. 12016/1/96-Estt(L) dated the 5th July, 1990.
9. नियुक्ति व्यक्ति के लिए आवश्यक है कि वह संविधान के प्रति निष्ठा की शपथ लेंगे या निर्धारित प्रोफार्मा में उस प्रभाव के लिए एक गंभीर प्रतिज्ञान बनाने के लिए आवश्यक है।
On appointment, the appointee will be required to take an oath of allegiance to the Constitution of India or make a solemn affirmation to that effect in the prescribed proforma.
10. नियुक्त व्यक्ति साक्षात्कार में भाग लेने के लिए या ज्वाइनिंग के लिए किसी प्रकार के यात्रा भत्तों के हकदार नहीं होंगे।
The appointee is not entitled to any T.A. for attending the interview and joining the appointment.
11. नियुक्त व्यक्ति किसी भी प्रकार के लाभ या भत्तों के हकदार नहीं होंगे जोकि अ.भा.आ.स. के नियमित कर्मचारियों को दिए जा रहे हैं या भविष्य में दिए जाएंगे।
The appointee shall not be entitled to avail any allowances/facilities being extended to the regular/permanent employees of the AIIMS.
12. सेवा की अन्य शर्तें प्रासांगिक नियमों और समय-समय पर जारी आदेशों के द्वारा संचालित किया जाएगा।
Other conditions of service will be governed by relevant rules and orders issued from time to time.

13. इच्छुक उम्मीदवार चॉक इन इंटरव्यू में स्वयं सत्यापित प्रमाण पत्रों की प्रतियां जाएं जैसाकि संस्थान की वेबसाइट पर उपलब्ध निर्धारित फॉर्म में लिखा गया है।
Interested candidates may apply for the post under reference in the prescribed application form available in the Institute website appending therewith copies of self-attested Certificates/testimonials and other relevant documents etc. and to bring at the time of walk-in-interview.
14. उम्मीदवार के द्वारा दी गई कोई भी प्रमाण पत्र यदि गलत या झूठ साबित होता है तो उम्मीदवार के विरुद्ध उचित कार्यवाही की जाएगी या उसके सेवा से निष्कासित किया जा सकता है।
If any declaration given or information furnished by him/her proves false or if he /she is found to have wilfully suppressed any material, information, he/she will be liable for removal from service and also such other action as the Government may deem necessary.
15. यदि किसी भी उम्मीदवार को स्वयं के चयन के लिए प्रभाव डालता पाया गया तो उसे अयोग्य घोषित कर दिया जाए।
if any candidate is found canvassing for his/her selection, he/she will be disqualified for being called for interview/being selected.
16. अखिल भारतीय आयुर्विज्ञान संस्थान रिक्तियों को बढ़ाने या घटाने का अधिकार है।
The AIIMS, New Delhi reserves the rights to increase or decrease the number of vacancies.
17. आवेदकों की बड़ी संख्या के मामले में संस्थान 2-3 दिनों से अधिक साक्षात्कार आवरण या स्क्रीनिंग परीक्षा या उम्मीदवारों को शॉर्टलिस्ट करने लिए जो भी उचित लागे वह निर्णय ले सकती है। संस्थान के अधिकारियों का निर्णय अंतिम है और इस संबंध में कोई पत्राचार नहीं किया जाएगा।
In case of large number of applicants, the Institute may conduct the interviews over 2-3 days or hold a screening test or adopt any other criteria deemed appropriate to shortlist the candidates. The decision of Institute authorities will be final and no correspondence what so ever will be entertained in this connection.
18. चयन के संबंध में सक्षम प्राधिकारी का निर्णय अंतिम होगा और इस संबंध में किसी भी प्रतिनिधित्व पर विचार नहीं किया जाएगा।
The decision of the Competent Authority regarding selection of the candidate will be final and no representations will be entertained in this regard.

4

ANNEXURE-I

अनुबंध आधार पर नियुक्ति हेतु प्रार्थना पत्र / APPLICATION FORM FOR ENGAGEMENT (ON CONTRACT BASIS)

अपनी पासपोर्ट
साइज में नवीनतम
कलर फोटो चिपकाए
Affix your Recent
Coloured Passport
size photo

1. विज्ञापन संख्या / Advt.No.....दिनांक / Date.....
2. पदों की संख्या / Post applied for.....
3. नाम / साफ अक्षरों में Name (in BLOCK letters).....
4. पिता का नाम / Father's Name.....
5. माता का नाम / Mother's Name.....
6. पति का नाम / Husband's Name.....
7. स्थाई पता / Address (Permanent).....
.....(स्थायी पते का प्रमाण संलग्न करें Address proof to be enclosed)
8. पत्राचार का पता / Address for correspondence.....
.....
दूरभाष न. / Contact no.....ई.मेल / E-mail.....
9. जन्म तिथि / Date of birth: (dd/mm/yyyy)
10. जाति अनु.जा. / अनु.ज.जा / अ.पि.व. / सामान्य एवं अन्य / Category: (SC/ST/OBC/General/Other).....
11. आयुसीमा / Age as on the date of Inter (yy/mm/dd)
12. शैक्षिक योग्यता / Educational Qualification:-

परीक्षा का नाम Name of the Examination	विषय / Subject / Discipline/ Title	विश्वविद्यालय / संस्था न / कालेज University/ Institute/ College	माह एवं परीक्षा पास करने का वर्ष Month & Year of Passing final examination	कितनी बार प्रयास किया गया। No. of attempts	कक्षा / डिविजन न एवं ग्रेड Class/ Division/ Grade

जारी / Contd..2..

13. अनुभव / Experience :-

संस्था का नाम Name of the employer	पदभार की तिथि Date of Joining	पद त्यागने की तिथि Date of Leaving	पद का नाम यह भी बताए कि क्या अस्थायी है या नहीं Name of the post held (also state whether temporarily or substantively)	कार्य का स्वरूप Nature of Work	वेतन एवं वर्तमान मूल वेतन Pay Scale and present basic pay

14. कोई भी अन्य जानकारी जिसका उम्मीदवार ब्यौरा देना चाहते हैं।

Any other information which the candidate wishes to mention

15. संलग्नकों की सूची

List of Enclosures

1)

2)

3)

4)

घोषणा / DECLARATION

मैं घोषणा करता हूँ कि इस आवेदन पत्र में दी गई सभी जानकारी मेरी जानकारी के अनुसार पूर्णतः सत्य एवं सही है। किसी भी जानकारी के असत्य या गलत साबित होने पर मेरी उम्मीदवारी रद्द की जा सकती है। मैं अनुबंध का कार्यकाल पूरा होने या समाप्त होने पर किसी भी पद पर अवशोषण का दावा नहीं करूंगा। मैं नियम व शर्तों का पालन करूंगा। यदि चयन के दौरान या चयन के बाद मेरे विरुद्ध नियमानुसार कार्यवाही की जाए।

I hereby declare that all statements made in this application are true, complete and correct to the best of my knowledge and belief. In the event of any information being found false or incorrect my candidature is liable to be cancelled/terminated. I will have no claim for absorption after termination/completion of tenure contract. I shall abide by terms & condition as prescribed. In the event of ineligibility being detected before or after the selection procedure, action can be taken against me under the relevant rules/instruction and hereby undertake to abide by them.

दिनांक / Date:

उम्मीदवार का नाम
(Name of candidate)